

62017CJ0005

???????? ?? ???? (????? ??????)

25 ??? 2018 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ???? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? —
?????????? 2006/112/? — ?????????????? — ???? 135, ????????? 1, ????? ?) — ??????,
????????? ?????????? ? ????????? — ????????? — ????????? ???? — ?????????????? ???? ?
????????? ????????? ???? ?????????? ??????“

?? ???? C?5/17

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Upper
Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (????????? ??? (????????? ?? ????????? ? ??????????
????), ?????????? ?????????) ? ??? ?? 28 ??????? 2016 ?, ????????? ? ???? ?? 6 ?????? 2017
?, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

?????

DPAS Limited,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: M. Ileši?, ?????????????? ?? ???????, A. Rosas, C. Toader, A. Prechal ? E.
Jaraši?nas (?????????), ?????,

?????????? ?????????: H. Saugmandsgaard Øe,

?????????: L. Hewlett, ?????? ???????????????,

????????? ??????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 24
?????? 2018 ?,

???? ???? ??????? ?????????????, ?????????????:

—

?? DPAS Limited, ?? J. Martindale, solicitor, ????? ? ?? C. McDonnell, barrister, ? J. Walters, QC,

—

?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? Z. Lavery ? J. Kraehling, ? ??????????? ??
????????????????, ?????????????? ?? S. Pritchard, barrister, ? ?? K. Beal, QC,

—

?? ?????????????????? ???????, ?? L. Lozano Palacios ? R. Lyal, ? ??????????? ?? ?????????????????,

???? ???? ??????? ????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 21 ???? 2018 ?.,

?????????? ???????????

????????

1

???????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 135, ????????? 1, ????? ?) ??
?????????? 2006/112/? ? ???? ?? 28 ??????? 2006 ??????? ??????? ??????? ??????? ??
?????? ??????? ????????????? ?????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ??????????? ????????? ??
???????????? ???? , 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7, ????????? ??-???????? „?????????????? ?? ???“).

2

?????????????? ? ??????????? ? ????????? ?? ???? ????? Commissioners for Her Majesty's Revenue
and Customs (???????? ? ????????????? ????????????????? ?? ????????????? ??????????
?????????????????? ? ????????? ?????????, ????????? ??-???????? „???????????? ??????????????“) ?
DPAS Limited ?? ????? ?? ????? ?? ????????????????? ?? ??????? ????? ????????????? ?????????
(???) ?? ??????????? ?? ???????, ????????????? ?? DPAS.

???????? ???????

?????????? ?? ??????

3

???? 2, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????????? ?? ??? ????????? ?? ????????? ? ???
„?????????????? ?? ??????, ????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??????? ??
???????????????????????????????? ???? , ????????????? ? ???? ?? ??????????“.

4

? ??? IX ?? ???? ???????????, ??????????? „????????????????????“, ? ????? 3 ?? ?????????????
???????????? ?? ??????? ???? 135, ????????? 1, ????? ?)—?), ????? ??????????? ? ????????? ??
?????????? ????????????? ?????????????????????, ????? ??????? ???? ???? ????????????? ? ???? 13, ?,
????? ?), ??????????? ????? 1—6 ?? ????? ??????????? 77/388/? ? ???? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ????????????????? ?? ????????????????????? ?? ??????????? ??????? ???????
?????????? ????? ????????? — ???? ????????? ?? ??????? ????? ????????????? ?????????? ???????
?????????? ??????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1, ??????????? ??-???????? „?????? ??????????“).

5

?????????? ???? 135, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????????? ?? ???:

„???????????? ??????? ????????????????? ????????? ???????:

[...]

?)

??????????, ??????????????? ?????????????, ??????????? ??????????? ? ??????? ???????, ???????????,
??????????, ?????????, ??????? ? ??????? ????????????????? ???????????????, ?? ? ??????????????? ??

?????????? ?? ??????; [...]“.

??????? ?? ??????????? ????????

6

???? 31 ?? Value Added Tax Act 1994 (????? ?? 1994 ?. ?? ?????? ?????? ???????????
?????????) ?????????? ? ?????????? 1, ?? „[?]?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????????,
?? ??????????? ?? ???????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????? 9“.

7

? ??? ???? ?????????? 9 ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??
???. ?????? 5 ?? ??? ? ???? ? ???? ?????????? ??????. ? ?? ? ???? ?????? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ??????;

„[...]“

1.

????????????, ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ????,
????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ???.

[...]

5.

?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 1, 2, 3, 4 ???
6 (?????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ??????????) ?? ???, ?????????? ?
????????????? ?? ??????????.

[...]“.

?????? ? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ???????

8

DPAS, ????? ? ?????????????? ?? Dental Plan Administration Services (?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????), ???????????, ????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ? ??????????????? ??????????. ??? ?????????, ?????????????? ?? DPAS ?? ?????????????, ???
???? ?? ?????????? ?? DPAS ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????? ? ? ???? ? ? ???????????????.

9

????????? ??? ? ? ??????????????? ?????????? ?????????? „???? ? ? ?????????? ?????????“ ??????
? ??????????? ?????? ??????????????, ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????, ??
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????,
????? ? ?????? ?? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????? ??????. ??? ??? ???? ? ???? ???? ? ???? ?????????????????? ?????????? ??
????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????, ? ??????????????? ?? DPAS „?????? ? ?
????????????? ?? ??????????“.

10

?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??? ????? ?? DPAS
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????? ????? ?? ?????????????????? ??????????
????????, ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ? „?? ?????????? ????????? ? ?????????? ?
????? 7—11 ?? ?????????? ?? 28 ?????????? 2010 ?., Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646)“.
????? ?? ??? ???? ?????? ?????????, ????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ??????,
???????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ? ??????, ????????? ?? ?????????? ?? DPAS. ?????
????? DPAS ????? ?? ????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ????? ? ????? ?? ??????????
?? ?????????, ????? ?? ?????????? ?????????????????? ????????? ?????, ??? ????????? ??-?????????
????????? ?? ??? ????? ????? ????? ?? ?????????? ??.

11

?? 1 ?????? 2012 ?. ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ????? DPAS ? ?????????????????. ??????????
????????????????? ?????, ?? DPAS ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ? ?????????,
????????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ??????????, ?
????????????????? ?? ?????? ?? ??? 135, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ???.

12

?? 28 ?????????? 2010 ?. ?????? ?????????????? ?????????? Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646), ?????
?? ??????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ??????, ?????????????? ?? Denplan Ltd, ????? ? ??????????
?? DPAS ? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ??
?????????????. ? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?? Denplan ?????????? ??????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????????? ??????????, ??? ?????
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? Denplan, ?????? ??????????????????, ? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?
????????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ? ??? ?????????????.

13

????????????? ?? ??? ????????? DPAS ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? 1 ?????? 2012 ?.,
????????? ?? ??? ?? ?????????????????, ?? ? ?? ?????????????.

14

????, ?? ??? ??????, ? ????? ?? 8 ?????????? 2011 ?., ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????, DPAS ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? 28 ?????????? 2010 ?., Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646), ?? ?????????? ?????
„????? ?????????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?????? ??????, ????? ?? ?? ?????????????
??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?? „????????????? [??] ?? ?????????????? ??
????????? ??????????????“. ?? ?? ??????, ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????
?? ?????? ?????????.

15

????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????
????? DPAS ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? (dental payment plan services), ????? ? ?????????, ????????? ?????? DPAS,
???? ??????????????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

?????????. ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ???
????????? ??????????, ?????, ?? ????? ??????, ????????? ????? DPAS ? ????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? (dental payment
plan services), ?? ?????? ?? ?????? ???, ? ?? ?????? ??????, ????????? ????? DPAS ? ??????????
?? ?????????????? ?? „????????????????? ??????“, ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? (dental payment plan facilities). DPAS ?????????, ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????? ?????????????, ??? ????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????, ? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???.

16

? ?????? ???? ?????????, ??????????, ?????????? ?? 1 ?????? 2012 ?, ? ?????????? ??? ?????
????? ?? 8 ?????????? 2011 ?, ?? ?????????? ??-????????????, ?? DPAS ?? ?????? ?????????????? ???
????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????

17

?? ?????? ??????, DPAS ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?
????? ?????? ?? ?????????? ??-????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?
????????? ?? DPAS ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ? DPAS ?? ??????????
?????? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????,
????????????? ?? ?????????? ?? DPAS ?????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? „? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? [?????????] ?? ?????????? ? ?????????????????
[????????] ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????, [????????] ?????????????????? ??????????????
? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????“. ?????????????? ?, ?? ?????? ?????????? ??
„????? ?????????????????????? ?????????, ?????? [?? ?????????] ?????????? ?? ?????????, ?????????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ????????? [...] ?????????? ??????????“.

18

? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????????, ?? ?????????? ? ??????????, ?? DPAS
„?????????????“ ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?????? ?????????????
????????????? ?? DPAS ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ???
?????????????

19

? ?????? ?? 17 ?????? 2012 ?. ?????????? ?????????????????? ?????????? DPAS ?? ?????????????? ??,
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ??
DPAS ?? 1 ?????? 2012 ?, ?????????????????? ?????-????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??
????????????????, ?????????? ? ??? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??
????????????????, ?????????? ? ??? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??
????????????, ???? ?????????? ? ??? ?? ?????????????????? ??????

20

DPAS ?????????? ?????? ?????????? ????? First-tier Tribunal (Tax Chamber) (?????????????????????
????????????????????? ??? (????????? ??????????), ?????????? ?????????). ???? ???? ?? ??????????,
?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ? ??? ??
????????????????? ??????, ? ?? ?????????????? — ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ? ???

???????? ?? ??????. ????????? ?????????????? ????????? ?????????, ????????? ? ???
????, ? ????? ???? ?????, ?? ??????????? ?? 1 ????? 2012 ?. ????????? ??????????????
???????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? 21 ????????? 2006 ?., Halifax ? ??.
(C?255/02, EU:C:2006:121).

21

? ??????? ?? 22 ??????? 2013 ?. ??? ??????????? ??-?????????? ??????, ?? DPAS ?????????
?????????? ?? ??????? ?? ????????????? ????? ?????????, ?? ????? ??????? ?? ??????????? ??
??? ?????, ????????? ?????????, ? ?? ?? ????? ??????? ?? ????????? ?? ???????, ??? ???
???????????????? ??????? ?? ????????????? ?? ?????????, ? ?? ?? ??????????. ??? ???????????
???? ?????????? ??????????? ?? ?????????????.

22

?????????? ????????????????? ????????? ???? ??????? ???? Upper Tribunal (Tax and Chancery
Chamber) (?????????? ???? (?????????? ?? ????????? ? ??????????? ????), ??????????? ??????????).
???? ????????????? ?? ????????? ?????????????, ?? DPAS ????????? ????????? ?? ??????? ??
????????????, ????? ??????????????. ????? ???? ?? ?????????????, ?? ????? ?????????????, ??? ??
?????????? ??-?????????? ?? ?????, ?? ????????? ??????? 73 ?? ??????? ?? 21 ????????? 2006 ?.,
Halifax ? ??. (C?255/02, EU:C:2006:121) ???
?????????????????? ?? ??????? ????????????????? ????????? ?? ????? ?????, ?? ?? ??????? ???????????
?? ?????????????, ? ?? ?????, ?? ? ??????? ?? ???? ?? ?? ?????, ?? ? ??????????? ?????????????
????????????????, ??????? ?? ?? ????????? ??????????????? ?? ??????????? ?? 28 ????????? 2010 ?.,
Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646). ? ??? ??????????? ?? ????????? ??????? ?? ???????????
????????????????, ????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????????????, ??? ?????, ??
???????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ? ??????????? ?? ????? ?? ?????, ??????? ??
?????????????????????? ?? ???? ?????????, ??????????? ??????????????????? ?? ???? ??????????? ????
?????????? ? ?? ??????????? ?? ??? ? ??????????? ?????????.

23

??? ??? ???? ???? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????? ????? ??????????????? ?? ??????? ?? DPAS
?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ??. ?? ?????, ?? ????????????? ?? 28 ????????? 2010 ?., Axa
UK (C?175/09, EU:C:2010:646) ??????????? ??????????? ?? DPAS, ?? ???? ??????? ??????????????????
????????, ??????????? ?????????????, ????? ??????? ???? ? ??????????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ????
135, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????????? ?? ???, ?? ????????????? ???? ,?? ??????????? ?? 26
??? 2016 ?., Bookit (C?607/14, EU:C:2016:355) ? ?? 26 ??? 2016 ?., National Exhibition Centre
(C?130/15, ?????????????????, EU:C:2016:357) ?????????, ?? ? ??????????? ?? ?? ?????????
?????????? ???????, ? ?? ???? ???? ???? ???? ??????????? ?? ?? ????????????. ????? ???? ,?? ??
????????????, ?? ????????????????? ??????????? ?? ??????? ???? ???? ??????????? „??????,
?????????? ?????????? ? ?????????“ ?? ????????? ?? ???? ?????????????, ???? ????????????? ?? ????
?????????? ??????????? ?? ??????????? „?????????? ?? ?????????“ ?? ????????? ?? ?????????????
????????????, ???? ?? ??? ????????? ???? ,?? ????? ????????????????? ????????? ?? ?? ???????????
????, ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????? ???? ?? ????????? ?? ????????? ??????? ??
??????????, ??????????????????????? ?? ????????????? ??????? ????????? ???? ???? ???? ? ????.

24

? ??? ??????????? ??????????? ????????????????? ??????????? ?? ?????????, ?? ?????????????????
???????? ?? ?????????, ????????????????? ?? DPAS ?? ?????????????, ?? ? ??????????? ?? ???? ??
????????, ????? ?? ??????????????? ?? ?????, ????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?? 26
??? 2016 ?., Bookit (C?607/14, EU:C:2016:355) ? ?? 26 ??? 2016 ?., National Exhibition Centre

???????????? ?? ????????????????????? ????? ?? ????????????? ????? ?????? ? ????????? ??
 ?????????? „????????? ?? ?????????“ ?? ????????? ?? ????? 135, ????????? 1, ?????? ?) [??
 ????????????? ?? ???]? ??-?????????, ??? (????? ? ????????????? ?????? ? ??????????? ?? [?? 28
 ?????????? 2010 ?., Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646)] ?? ??????????? ?? ??????? ??? ??????
 ??????? ???????) ??? ???? ?? ??????????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????????? ??
 ???????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????? (? ??????? ??????????????? ?? ?????????????? ????? ? ??
 [?????????????] ?????), ??????????????? ?? ?? ??? ???? ??????? ?? ??????? ? ??????? ?? ???????????
 ?? ???????, ?????? ?????? ??????????? (? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????)?“.

?? ?????????????????????????????????????

?? ?????? ???????

27

? ?????? ?? ?????? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ???? ?? ? ?????????? ???? ????
135, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ???????? ? ??????, ??
??????????????? ? ???? ????????????????? ?? ??? ?? ?????????, ????????? ???????????? ?
???????????, ?? ????????? ??? ????????? ?? ??????? ???? ????????????????? ? ??????????
????????????????, ????? ?? ??????? ?? ????????????????????????????? ???? ? ???? ?? ??????? ??
?????????????? ??????????? ?????????????, ?? ???? ???????, ?? ????????? ????????? ???? ??
???????????? ??????? ?? ????????? ??? ???? ?? ????????????????????????????? ???? ??? ??????? ??
???????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ???????, ???? ???? ?? ?? ???????????, ????
???????????? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ???? ????????????????????????? ???? ,?? ??????????
????????? ??????? ??? ?????????????? ????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?? ????????????????????? ??
????? ?????????,

28

???????? ?????????? ????????? ?? ???? ?????????? ?? ??????????????? ?? ???? 135, ????????? 1 ?? ????????????? ?? ??? ????????????????? ????????????????? ????????? ?? ????????? ?? ?????, ????? ????? ?? ??? ?? ?? ????????? ????????? ? ??????????????? ?? ??????? ?? ??? ? ????????????? ????????? ??????? (???????? ?? 25 ????????? 1999 ?, CPP, C?349/96, EU:C:1999:93, ?. 15 ? ?? 26 ??? 2016 ?, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ?. 33 ? ????????????? ????????? ?????????).

29

???? ????????? ?????????? ????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??
 ????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ????? ??????????????
 ??????????? ?? ?????? ???????, ??????? ?????? ? ??? ?? ??????? ?????? ??????, ??????????????
 ?????????? ?? ?????????????????? ??? (????????? ?? 10 ??? 2011 ?, Skandinaviska Enskilda
 Banken, C?540/09, EU:C:2011:137, ?. 20 ? ?? 26 ??? 2016 ?, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355,
 ?. 34 ? ??????????? ????????? ?????????).

30

? ???? ???????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ???? 135, ???????? 1, ????? ?) ?? ????????????
 ?? ??? ?????????, ?? ????????? ?????? ????????????? „????????, ??????????
 ?????????, ????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????, ?????????, ?????????, ?????? ?
 ????? ?????????????? ?????????????, ?? ? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????“.

31

???? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????
??? ?????????????? ?? ??????????. ?????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????, ? ??
????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? (?? ?
????? ??????? ?????????? ?? 28 ?????????? 2010 ?., Axa UK, C?175/09, EU:C:2010:646, ? 26 ?
????????????? ?????????? ?????????? ? ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 36).

32

? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ??????????????????????,
????????????? ? ????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ??? ? ?????? ?? „?????????,
[...], ?????????? [...] ??????????[??] [?] ??????????[??]“.

33

? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?????????? ? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ? ??????. ?? ?????
????????????? ? ?????????????????? ??-?????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?
????????????? ?????????????, ?? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?? ?????? ???????,
?????? ??? ? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????????????? ?????? ??????????. ?????? ?????
?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????
????????????? ?????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ?? ?????? ??????, ??? ?????
????????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????????????? ?????????? ??
????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??
????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ??? (????????? ?? 5 ??? 1997 ?., SDC,
C?2/95, EU:C:1997:278, ? 53 ? ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 38 ?
????????????????? ?????????? ??????????).

34

????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? „????????,
????????????“ ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? (????????? ?? 5 ??? 1997 ?., SDC,
C?2/95, EU:C:1997:278, ? 64 ? ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 39). ???
??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?????? ???????,
?????? ?????????????? ?????????????? ?????, ??????, ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??
????????? ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?????? ??????? (?? ? ?????? ?????????? ??????????
?? 5 ??? 1997 ?., SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, ? 66—68 ? ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit,
C?607/14, EU:C:2016:355, ? 39).

35

????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ???????, ?????????????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??
???????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 13 ????? 2014 ?., ATP PensionService, C?464/12,
EU:C:2014:139, ? 80 ? 81).

?????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ?? ???? ???????????
 ?? ?????????????? ?? ??????????? ???????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??????. ??
 ????? ?? ? ??????? ??-????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ??????????????? ??
 ??????????? ?? ?????????, ? ? ????????? ????? ????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?
 ?????????????? ???????, ??? ?? ??????? ? ?????????????? ? ??????????? ??????? ??
 ????????? (?? ? ??? ???? ???? ???? 5 ??? 1997 ?., SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, ? 66 ?
 ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 40).

????? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????, ????????? ??????????, ?
 ?????????, ????????? ?????????????, ?? ????????? ?? ??? ? ??? ????? ?? ?????? ?
 ?????????????????? ?? ??? 135, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? (?? ? ??? ?
 ?????? ??????? ?? 5 ??? 1997 ?., SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, ? 50 ? ?? 26 ??? 2016 ?.,
 Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 43 ? ??????????? ????????? ?????????).

????? ??? ???? ?????????????? ????????? ? ??????? ? ????? 35 ? 39 ?? ?????? ?????????????, ?? ???
 ??????, ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? „??????, ?????????
 ??????????“ ?? ??? „??????, ????????? ??????????“ ?? ?????? ??? 135, ????????? 1,
 ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??, ??? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
 ? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??????????????? ?? ?????? ????. ???????, ??
 ????? ?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????????, ??????????? ??
 ?????????????????? ??????, ? ????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????? (?? ??-????????? ?
 ??? ?????? ??????? ?? 26 ??? 2016 ?., Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ? 40 ? 41).

? ??????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ????????????????? ?
 ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? DPAS, ?? ??? ??????, ? ??? ?
 ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????, ????????? ?? ??? ?? ?????????? ???????,
 ?? ??????? ?????????????????? ??????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ??????
 ??? ??? ?? DPAS ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ? ?? ?????? ??????, ??
 ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???????????, ? ????? ?? ??????, ?? ?????????? ????? ????
 ?? ??????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????????? ? ?
 ?????????????????? ?? ?????????, ?? ????? DPAS ??????? ??? ??? ?? ?? ???
 ?????????????????, ????? ??????????? ?? ????? ?? ??? ??????, ????? ??????? DPAS
 ?????????????? ??? „?????????? ?? ????????? [?????? ?? ????????? ?? ?????] ?? ?????????
 ????????? [?? ????? ? ?????????]“.

???? ?? ??? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????,
 ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???????
 ????????? ? ????? 33—38 ?? ??????????? ???????, ? ?? ?????????????????? ?????????.

???????? DPAS ?? ????????? ???6 ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????
 ????????? ??????? ?? ??????????? ?????, ??????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????

????? ??, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ?? ??
?????????, ?? ?? ??, ??????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ??? 135, ???????? 1,
????? ?)—?) ?? ?? ??, ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????
?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? (??-?????????
????????? ?? 22 ????????? 2015 ?, Hedqvist, C?264/14, EU:C:2015:718, ?. 37 ? ??????????
????????? ?????????, ?????? ? ? ??? ?????? ?????????? ?? 26 ??? 2016 ?, Bookit, C?607/14,
EU:C:2016:355, ?. 36 ? 54). ????? ?????? ????? ?????????????? ? ????? 40 ? 41 ?? ??????????
????????, ?????????? ?? ?????? ????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????.

46

?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ????? 135, ???????? 1, ?????? ?)—?) ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ? ??-????????? ?? ?? ?????????? ?????????????,
????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
??? (??-????????? ?????????? ?? 19 ????? 2007 ?, Velvet & Steel Immobilien, C?455/05,
EU:C:2007:232, ?. 24 ? ?? 22 ????????? 2015 ?, Hedqvist, C?264/14, EU:C:2015:718, ?. 36). ??
?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????
????? ?????????? ?????? ?? DPAS ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????, ?????? ??? ? ?????????? ??
????????? ?? ?? ??, ? ??????, ?????? ??? DPAS ? ?????????????? ?? ??????????
? ?? ?????????????????? ?? ?? ??, ?? ??, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?? ? ?????????? ??????.

47

????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ? ????? 135, ???????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?? ??, ? ?????? ?? ?????????,
????????? ?????????????? ? ??????????

48

????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????? ?? 28 ????????? 2010 ?, Axa UK (C?175/09, EU:C:2010:646). ? ????? ??????????
?????? ?? ?? ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ? ????? 59—63 ?? ?????????
????????????, ?? ? ??? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????, ???????
?? ??????, ?? ?????? ?? ? ??????????????, ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ??-????????
????????? ?? ??, ?? ?? ??? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ? ??????????
?? ?????? ?????????? ??? ? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?? ??, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????
?? ?????? ? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? (??.
????????? ?? 5 ??? 1997 ?, SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, ?. 53 ? 66 ? ?? 13 ????????? 2001 ?,
CSC Financial Services, C?235/00, EU:C:2001:696, ?. 26—28), ? ? ?????????????? ??????? ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? „????????? ?? ?????????“
?? ?????????? ?? ??? 13, ?, ?????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????, ?????????????? ??? 135,
????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?? ??.

49

?? ??? ?????????? ??? ?? ??????, ?? ? ??? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? „?????
[...] ?????????? [...] ?????????? [?] ?????????“ ?? ?????????? ?? ??? ?????????????, ?????? ?? ??? ?

???? ?????????? ?? ????????????? ???????? ?????????, ????? ?? ? ????? ?? ?? ?????????
?????????, ?????? ????? ?? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????, ???????????
?? ?????????????????? ?? ????????? ?????, ????? ?? ????? ????? ?????????????? ?? ????? ????????? ?
?????????????? ?? ????? ??????????.

50

? ?????? ?? ????? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????
? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????, ? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????.

51

? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ???
135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ??
????????????????? ? ??? ? ?????????????????? ?? ?? ?? ??????????, ?????????? ?????????????? ?
?????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ? ??????????
?????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??? ? ??? ? ? ?????? ??
????????????????? ?????????? ??????????????, ?? ??? ? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????????????????????????????? ??? ???? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ??????, ??? ???? ?? ?? ??????????, ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????????????????? ???, ?? ??????????
????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ??
????? ?????????.

?? ??????? ???????

52

? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????

53

? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006
?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ? ??? ? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????, ?????????
????????????? ? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?
????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??? ? ??? ? ? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ??? ???? , ?? ?????????? ?????????? ????? ?
????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ?? ?????????????????????????????? ??? ??? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ??????, ??? ???? ?? ?? ??????????, ???

?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ????? ?????????????????????????? ?????, ?? ??????????
????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?? ??????????????????? ??
????? ??????????.

?????????

(*1) ????? ?? ??????????????????: ???????????.